

矣	臬堂訊期	○本埠
增四五起云		

臬堂案牘日多煩勞已極茲聞西曆九月二號即華八月初二日係臬憲開審決獄之期已有廿五起案件想屆期之日定多

○本館日前有紀英京脚車盛行一節茲聞現下防墮西人及各西婦乘坐脚踏快車計有五百人本埠各中西之人乘坐脚車者亦有百餘人想此脚車盛行凡行遊街市者當自慎防瞻顧後免致覆轍之患云

○美國紐約地方也既麟氏出電費一百五十二磅從紐約通電起繞球地一週斯電仍回至紐約試驗只須五刻鐘時候可謂迅速之至電週地球

語新式電機可以傳遞消息於別船之內靈巧異常視舊日之通語新更爲利捷想傅相奉此緊要電音定當一律遵照辦理矣

舉員定期 ○前報所紀公舉議政局員一節頃聞定期于西九月八號即華八月初二日本埠通商局邀集各局員公舉一員承充醫生勿俾君之缺想多才如魯眼君且爲物望所歸當必膺其選也敢拭目以俟之

海軍先聲 ○天津訪事人來信云現在中國朝廷擬復設立海軍衙門將水師重加整頓惟北洋戰艦前年一役盡爲日有今欲重振海軍必須添購戰艦訓練精熟始足以稱雄海國故李傅相使俄請訓時曾承 皇上面諭使俄慶賀禮成後再往各國游歷攷察諸邦軍政如有可以自強之法務須悉心考究加意請求傅相奉 命惟謹茲聞相節到英時曾由軍機處發電囑其定造頭等戰艦數隻艦內藏有魚雷艇艙下有水艙數處可以隨意啓閉并設通

俄文設置 ○天津訪事人來信云北洋西學盛行人才輩出惟通曉俄文者竟不數覩將來東三省興鐵路開礦務在在與俄國有交涉事宜需才孔亟王夔帥目擊時艱綢繆於未雨特委潘子靜觀察慨從樽節條具章程創設俄文學堂選聰穎子弟四十人入堂肄業即借北洋水師學堂餘屋數十楹爲學生藏修之地現在經營伊始一切規條上游均已允准總辦爲潘子靜嚴功陵兩觀察有志上進者聞之當色舞眉飛矣

十年歷任中國北洋水師提督刻下中國又欲重聘前來教練水師云

輸運軍械 ○探聞和蘭有商輪名老日裴運小鎗四萬桿駛至阿比西尼亞洋面與意大利某戰艦相遇被其牽去按輸運軍械自有公法或者和輪私載軍器與阿比西尼亞國有干例禁亦未可知不然和意素相和睦何以突來此意外之事乎

重聘英員 ○刻聞現任英某戰艦管駕官能君於西八月二號駕抵英京立即登岸往謁李傅相按能君於西歷一千八百八十四年至一千八百九

○德國柏靈京城來信云李傅相自俄國至德時有德人致書傅相計共七千餘封之多傅相因無暇觀閱以致至今尚未開拆又言此種私信大約多係自德之語欲求傅相代奏德皇請帶回中國當差或係求傅相簽名以顯子孫後世並非有緊要事故也

○傳聞李傅相傳電至滬言八月十六日由美國乘皇后公司某輪船赴日本橫濱并飭招商局黃利輪船或富順輪船開至黃寶瑛牙使相行期

土亂續聞 ○西八月十三號英京西報言土民手持軍械計有一千名在枝里地方肆行搶擄劫去耶穌教堂五座該堂中貴重物件悉被搶盡教士則用火焚燬並殺斃教民三十名後有義力民八人聞信帶同軍械往助教民云

第一節頃接英京勞打來電言英鎮守馬達美里元帥加憐旦君有文達英國言現下欲與馬達美理士民六隊在武汝哇搖及蘇氏峇里地方開戰云
美西播聲 ○西班牙之九峇地方前日土民倡亂美民衆議咸謂九峇之亂因西班牙國家立政不善激成變故西班牙國家聞言深恨美民助力九

良不殫命煽行擾亂數十年來迄無寧歲茲接廿五日英京勞打來電言土耳其之枝里地方其國家經已出示諭民刻下意將平定衰亂設立新法以振朝綱以安百姓如此則土國家當必掃除積弊而朝政爲之一新矣

土國新政
○達士國本司部直理察竄其間無調記谷無事命生子義發去子
得用西母各皆善故泰西諸服多紀上王肆行虐政苛待其民

閱報聲明 ○啓者本館新聞紙貨價船期附張自丙申年六月十一日起除禮拜外逐日分送閱報諸君賜閱全年者銀十元六個月銀六元閱附張者全年銀五元六個月銀三元外埠全年並費十二元零沽每張五占至於刊印告白者第一日每字一占第三日每字半占字多及長刊者另議再本館所登來札原擇其有關世道人心者否亦須無碍於人並寫真傳里而後始錄諸君來札當爲見諒至來稿登與不登均不能將原稿收回此佈 本館主人白

目

錄

田合通傳	英電二則	恭賀傅相	英求口岸	日人無理
美行脚車	遠尋北極	小輪遠駕	海軍大觀	電用神奇
火星談異	互相剋制	郵政端倪	回逆又張	米價昂貴
過港火患	知過必改	控案判釋	押解回籍	變生誌異
人竟相食	以身殉子	各行告白	各貨行情	滙票行情

田合通傳

遠道異國告人所悲自道光季年通商開局風輪火瑄瞬息千里於是多則省邑近則重洋告達而南貨告昌於其金安怡豐之於南洋各小島嶼漸集于英之印度新金山美之舊金山近則歐墨諸洲遠則哈爾濱大率以粵人爲多嗣漸次之州省蓋不數見焉時兄久旅外邦者或莫言最或異服甚而至於求其難以爲妻人其藉以爲老子系世故典而忘祖久矣夫不知禮泉之有源少章之有根矣若彼者日染月濡民靡胥民求欲望泰中土之正朔不改政國之制變哉 皇仁于教萬里之外者亦莫有也行之則日且今通始田合通新之溫州諸其先世不知果何業亦不詳其里居父名何喜少年時曾獲寶易十英列遂娶英婦家爲生一子合通其長者也數年偶家之惠國則司一華商大行景中司所垂之貨無一不備今通則當哀盡禮通計華商之爲歐洲各國者終則三年一如華俗兄弟於此即世其業也合通生而岐嶠資稟過人童時讀西書輒過目成誦故於英俄法德義和六國語言文字奄有衆長而又以生長歐洲未能窺中學之堂奧爲懷事嘗構中國之聖賢傳就一二學問淵博之士即以講解更譯西文而讀之其好學之勤有如此或以不精華語而瑕疵者則首賴須汗媿不可仰服師一切仍仿製青衣小帽歷三十年如一日每歲必由華購寄中懸若干本分饒旅居各華人共此歲時隱示人以不忘本也遇華人經商是上者所謂同是天涯淪落人相逢何必曾相識慈慈款接適館授餐貧困者貸之金俾之操奇計贏而後已星使持節御古來轎軒下探之遺出洋隨員日衆耳其名皆樂與之游凡疆界風土事物情僑利弊類能脫口而道綏綏靡盡知無不言言無不盡使者周諮博訪編輯成書合通亦與有力焉觀於世變岌岌以爲歐亞兩洲和局終不可恃和不可恃無已則出於戰益擴充船政鐵路軍裝器械各貨以機器雜貨附之交易往來其門如市各洋商交口稱譽推華商中之巨擘焉甲午中東之役各國新聞紙相率抑中而揚東不禁讀之慨然曰有是哉我中國疆域如此之廣人民如此之衆財賦如此之雄而謂甲兵直如此其弱哉竊滋惑焉自是恒鬱鬱不樂然惻然念故鄉屢思自西徂東乘長風破萬里浪來瞻上國威儀卽軍政之得失商務之興衰一經冷眼旁觀莫不清如水澈明如鑑矧苟有愚者千慮之一

店車馬號陽順

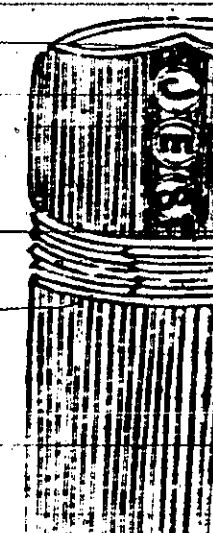


年開張迄今二十餘年精造各
馬車發兌並代為修理概用頂
柴料漆料油料鐵器車荷用好
鐵造其用輕而耐久其價較別
宜廣以遠近馳名銷售甚廣俗
諸君賜顧請移玉至吊橋頭第
百三十號門牌相商此佈
乙未年六月十八日

十六
 各款
 鐵上
 竹籬
 別廉
 國蒙
 第三
 力敏

鐵管放水筒
 BOILER TUBES & WATER PIPES.
 GILFILLAN, WOOD & CO.

啓者本號有頂上大小機器
 水筒出售貨精價廉童叟無



請到土庫街集安後尾本號
 光緒乙未年六月十八日牙

此輩公司謹白
相商此佈
者副成購零及
售發器機式各造製
光臨圖廠第口名知

啟者本廠開設在檳城海墘約有暇計格
匠工料精美曾經 諸君試用莫不交
口贊美更有採購祖家各色抹車油包鐵
皮抽水機器各式牽車皮帶水鑊管水
喉管以及火車火船所用聯接器具並種
開礦所用挖鋤等物發售賜顧者 惠
臨相商是幸此佈
光緒丙申年三月十八日
司理人埃釐白

100

肉強食於其家... 以子狗子... 二子前年遺得... 也是晚清取阿美...

吉林人參... 到街永豐行內可也... 大清光緒丙申年七月廿四日... 大英一千八百九十六年九月一號

來稿照登... 念相如代為一援... 大清光緒丙申年七月廿三日... 大英一千八百九十六年八月廿一號

原稿照登... 兒共六人... 誠如所言... 出均可云我明年八月入運至六十五歲能發拾萬金...

大有蘭國駐總領事官告示... 沉香轄下分縣... 十八年及二千八百九十九年... 地方承攬載運入口及在境內發售之餉碼...

辭職聲明... 亭煙館之事特此聲明... 大清光緒丙申年七月初二日... 大英一千八百九十六年八月十號

退夥聲明... 月止潘聘南兄... 與廣榮號... 股東公推趙慶雲兄為總司事謹此佈告

大星談異... 四千里大星之移... 生翼若蜩蟬然所言若是真不可思議矣... 互相剋制... 吸界其船中指南針無不索亂...

郵政編制... 事務衙門王大臣具奏... 章程現經大憲札行各道府州縣一體遵照辦理... 同逆又張... 匪之胆益張近日將抵蘭州省城...

過港火患... 駕未幾忽聞升旗山炮聲... 知過必改... 數人作葉子戲每傳報販賣去二十餘元...

恩子吉寧人五名開釋... 押解回籍... 不法者不然何獨令其為化外之民耶... 雙生誌異... 六月初八日始行臨盆...

人竟相食... 泉漳兩府每多械鬥之風... 泉漳兩府每多械鬥之風去年泉城南門外安海一帶...

ESTABLISHED 1808
JAMES WATSON & CO.
 WHISKY BLENDERS
 LEITH
 SCOTCH WHISKY

THIS IS A BLEND OF THE
 FINEST WHISKIES PRODUCED
 IN SCOTLAND, MATURED IN
 SHERRY CASKS AND ITS
 PURITY IS GUARANTEED.

啓者本土庫有採辦利母士油到檳發售其油經國家過驗且燃燈比別較爲明亮並無黑煙不論何式烟筒油櫃均能合用價甚便宜 諸君賜顧者請到本土庫及般羅中街瑞福號港仔口興利號相商另設油棧在井水港以各牛車駁船上落甚爲利便所費亦廉特此佈 聞
大清光緒乙未年八月初八日 明嗎也公司謹白

凡英荷屬埠無不交口揄揚且鐵匣柴箱
有油棧在井水港以便駁船牛車上落
八號門牌本號面商價甚相宜特此佈聞
大清光緒廿一年六月十八日

英電報騰兩款字畫
分明句讀簡捷誠爲
生理場中便用况又
取價甚宜 諸商翁
賜顧請俯臨相商此
佈
大清光緒乙未年三
月十五日
檳城點石
齋主人白

發 柴 大 標 鷹 弟 兄 葛 緞
 標 爲 記 庶 不 致 誤 此 佈
 大 清 光 緒 丙 申 年 四 月 初 七 日
 大 英 一 千 八 百 九 十 六 年 五 月
 十 九 號 緞 葛 兄 弟 公 司 啓



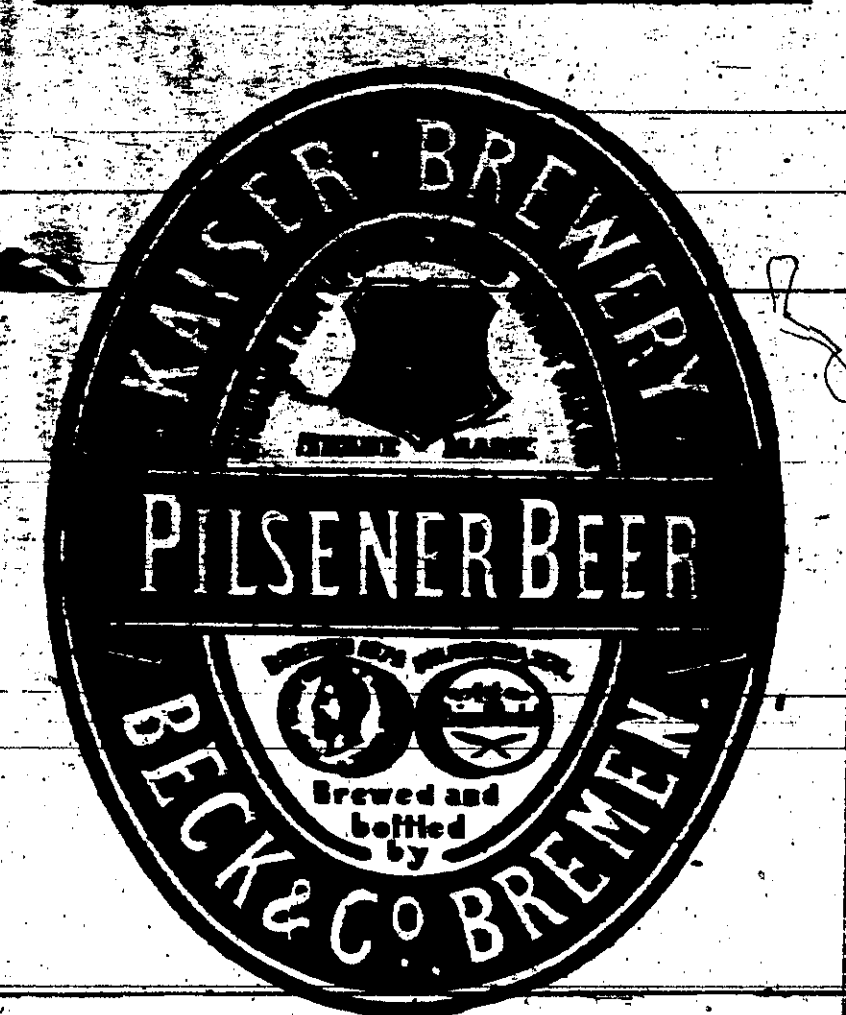
本公司所售鷹標火柴工料精
 妙既擦燃之如意復潮濕之無
 虞誠與猴標相伯仲已蒙 諸
 君試用各屬流行取本埠社尾
 協振號
 緞羅中
 街晉昌
 號及禮
 中各大
 商家均
 有代兌
 諸君賜
 顧者請
 認飛鷹

敬啟者本埠北塞大街門牌七十一號廣榮字號於戊子年起開張向係
潘聘南為司事至丙申年五月廿九止潘聘南志圖別業自應將名下股
份紅股司事概皆退出即日交割清楚倘有潘聘南經手簽字用廣榮號
圖章及潘和息兄担保揭項欠項准限兩個月內即到廣榮號掛號對明
倘逾期不到聲明乃是自誤概與廣榮號潘聘南潘和息無涉特此聲明
以免後論
大清光緒廿二年歲次丙申五月廿九日
大英一千八百九十六年七月九號
廣榮號潘聘南潘和息啟

本齋承印英華文字已十有餘年馳名各埠蒙諸商翁惠顧源源而來是
以精益求精故不惜工本從英國採辦印字裁
紙各機器並有英國各款字體及各式花邊鳥
獸等件延中外名工技藝超絕者排印一切大
小文字以候與 諸商翁刊印書籍紙牌單件
並有印便大小報關字兌酒巴示各款朱律花
邊標頭出兌書法精良款式雅緻價較別格外
廉宜更有新到各款信紙信箋筆墨水紙略發
兌外埠如蒙 賜顧者可函達本齋自能照辦
寄不誤此佈

大清光緒乙未年六月廿日
檳城點石齋謹白

SCHMITT KISTERMANN & CO.
SOLE IMPORTERS



啓者本公司自英一千八百七十九年由歐洲辦到上等蜜酒來檳發售其酒甚佳今將標頭印出諸君光顧者祈爲細認標頭爲記免致有悞特此佈聞

大英一千八百九十五年八月八號
乙未六月十八日

心蜜加塞胆
挽公司謹啓

保 險 洋 面 告 白

啓者茲本號代理香港普安保險有限公司專保洋面來往火船貨物如遇有不測賠償迅速如蒙諸商翁惠顧者請到緞羅申街第二百八十六號門牌面商謹此佈聞

光緒乙未年八月初六日
代理人瑞通號啓

HUTTENBACH BROS. & CO.



啓者本號由歐洲自辦上等狗頭
標烏白蜜酒來檳出售其酒氣味
清香且能補血氣壯筋骨茲將標
頭印出倘蒙 諸商翁賜顧請細
認此標爲記庶不致悞謹此佈聞
大清光緒乙未年六月十八日
轄典目兄弟公司白

THE DISPENSARY
No. 2, Bishop Street,
PENANG.

啓者本藥房開設在漆木街
自辦歐洲名醫製造上等藥
欸眼鏡出售貨精價實 諸
不謬再將發藥時候聲明以
自早九點至下午五點惟禮
至三點禮拜日十一點至一
乙未年七月初一日 西

 九龍公司大藥房
 土庫街
 板橋城

上好咳嗽藥水 風濕藥水
上好生癬藥水 肚痛藥水
上好生癬藥粉 爛腳藥膏
上好生癬藥膏 眼痛藥水
上好生癬藥膏 疳積藥餅
流白濁藥水 風疸藥水
發冷藥水 等件均經靈驗
異常更有映相器皿鏡盤藥燈紙以及製造清涼水器具並製各水之藥水均係上品貨物價亦廉宜如各園坵有購買大宗者所取價值較之零沽富格外從廉以示公平此佈
英一千八百九十六年五月廿六號
元禮顯公司大藥房謹啓

主姓至列事名謂不裁至土醫時

則蒙 先大人景范公傳授西醫則蒙 大美國名醫柯爲良
 更形穩捷憶余適檳城十有餘載所療內外諸證指不勝屈雖
 不敢云起死回生於斯人實無誤焉兼製有內外等證泰西各
 邑藥水藥油藥酒藥丸藥散藥膏其驗如神 諸君光顧者請
 到檳城高樓仔第五間門牌三十八號仿古軒聯彩店同
 舖便是此佈
 大清光緒乙未年六月十八日
 虎爲記 西醫張仲銓謹啓

乙厝存樓現竊 乙敵均海函無亞仔啓

老神尾邊港仔順昌號門牌第二號
 口順安號門牌第六十二號所採安南
 四吉寧祖家各處烏白鹽物淨價廉並
 沙石相混偷蒙賜顧或移玉趾或賜
 示不論本埠外埠均能妥交無悞另有
 濱棧房收貯無論議買多寡大小流水
 能載至配搭之船上落所費亦極公平
 以欲廣銷場特先佈聞
 去年六月十八日順昌號順安號全啓
 思影相之法遍及五州爲其傳神畫裡
 活鬚眉也無如技有精粗不能一致本
 影相係參新法而成神情如繪歷久常
 諸君賜顧請至亞片公司街卽九間
 後門牌第一號便是此佈
 未六月十八日月中輝映相樓啓

之... 民之... 欲用... 恭送... 英求... 各西... 用以... 焉可... 日人... 整者... 此觀... 美行... 者計... 不俱... 遠尋... 有七... 可知... 小輪... 海軍... 國每... 前往... 萬二... 至四... 一英... 一百... 地中... 電用... 舉也... 國用... 實傳... 之學...

THE "PENANG SIN POE" 號四十八百一第 CHINESE DAILY NEWS. 大清光緒卅二年 丙申八月初二日 報新坡檳

大英一千八百九十六年九月八號

Printed and Published by Lim Song Hoo at the "Criterion Press," No. 230 & 232, North Canal Road, Penang.

閱報聲明 ○啓者本館新聞紙貨價船期附張自丙申年六月十一日起除禮拜外逐日分派送閱 諸君賜閱全年者銀十元六個月銀六元閱附張者全年銀五元六個月銀三元外埠全年銀六元零沽每張五占至於刊印告白者第一日每字一占第二日每字半占字多及長刊者另議再本館所登來札原擇其有益世道人心者否亦須無碍於人並寫真爵里而後始錄諸君來札當爲見諒至來稿登與不登均不能將原稿收回此佈 本館主人白

錄目

- 論開辦粵三省通商口岸宜公請律師
- 西報摘要
- 廣募英人
- 銀行報効
- 泉堂決獄
- 波國消息
- 泰西邦交
- 請刑罪員
- 奇冤慘報
- 各行告白
- 切案詳述
- 舉員定例
- 欽使得人
- 負債走遁
- 各貨行情
- 定造戰艦
- 俄茶無用
- 日還戰艦
- 風流韻事
- 滙票行情

中國之狀師有禁西國之律師無禁中國之狀師得錢少而罪名甚大西國之律師得錢多而官府皆重其人狀師與律師操業同得錢同而官中一賤之如狗且嚴緝而治之一用之如鑑且借以取明焉何其用之不同如是耶曰聽訟公事也存公心以聽民訟不防聽民之公言耳且訟務求其當理下情必令上達若使在訟之人曰拙舌鈍不能自圓其說又將如何夫至不能自圓其說則無理者方以口給獲勝而有理者轉以詞窮取敗西人受之故設爲律師俾兩造各延一人爲之辯曲直大要如昔侯德倫侯元順之獄使實式士上堂爲辯後則判之判如中判則甲之律師薪金及一切訟費並取償于乙乙亦不怨然此西法也中國之狀師頗多無不爲民訟者不或通商口岸其狀師見安能安於其位必將黑乳白以正爲淫故問官惡之既惡而禁此亦理勢所必然然而悲曲之怨夫怨婦日不知其奇冤何若矣狀師與律師知其狀爲訟師所作亦不深究其大豈非以狀師者爲民間所不得免者耶不過不知狀師之延重耳實則狀師律師苟以正人爲之其裨益于民間者不淺矣况今日中西交涉之事件正多尤不能不借重于西國之律師蓋得律師一可以息通商之咎百得律師之言二可以免領事之照會百請就律師之有益通商處備細論之以乞當事之聽焉夫凡西國之領事不必盡通中國文字故洋商與華人互控之案西人以洋文投之領事以西官閱西狀自然透徹明快先人之言已深然後始用華文移入地方有司文中恣其所言華官既攝西人之強不敢十分駁詰不過于回文中宛轉覆之彼西官所延之通事繙譯豈能盡通華文又豈願爲有司十分詮釋甚至添上註脚難以惡語西官因而愈怒案情因而愈繁蓋主賓之情不能兩通筆墨之用又復累道而西官往往得志而華官往往吃虧此必然之勢也前福州烏石山焚毀教士屋一案勢幾及岌幸賴英國律師之力幸免無事者中國試用律師之明驗也查西國律師之例譬如甲乙同業同師又極同聲同氣荷遇原被分延登堂辯駁之時各執其法不留情面及訊畢下堂仍和好如初故前此烏石山一案雖以西國之律師遇西國之牧師仍侃侃而爭不留餘地何則一欲顯其名二欲收其利也方今開辦粵三省通商口岸極多安得無事勢須延請律師無如律師爲西國切用之人非多金不能遠就中國之席閩省窮困百凡經費皆極艱難安能籌此巨款求變通之法勢唯合閩浙粵三省合請律師一人副律師一人按季分駐三省若某省有緊要之事而又非值律師分駐之時則電報一行附船即至然須另籌川資以給不在修金之內蓋律師之明于法律或非領事所及有事之時不必詞費但請律師與洋人就領事府中對訊或律師先往領事署中聲明語言既通又不悖于西國之律例則交涉之事不特易辦而且易了矣大凡歐